

# THE Ecologist **sumario**

para España y Latinoamérica

Nº 17. AÑO V. ABRIL MAYO JUNIO - 2004

## THE ECOLOGIST en español

Fundador Edward Goldsmith

Dirección EcoActivistas  
Jefe de redacción Pedro Burruezo  
Coordinación editorial Ayda Ardila  
Diseño gráfico y maquetación  
Dos+dos Serveis Editorials S.C.C.L  
Ilustraciones Pablo Mendoza  
Fotografía Andrés M. Parra  
Humor Stan Eales  
Traducciones Béatrice Marie Jamin,  
Ramón Llansá, Sara Aguado

### Escriben en este número

Javier Manzano San Román, Juan Felipe Carrasco,  
Carlos de Prada, Joe Cummins, Arpad Pusztai,  
Mae-Wan Ho, Mónica del Pilar Uribe Marín, Charles  
Benbrook, Annelore Hoffens Wenzel, Danièle Epstein,  
Joaquín Albaicín, Antonio Sánchez, Edwin Parra,  
Corinne Smith, Montse Escutia, Sébastien Denys,  
Benjamin Hennot, Francisco Manuel de Blas, Gian  
Carlo Delgado, María Bienvenas de Vargas,  
Pedro Ródenas

Portada: Frankenstein

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.  
(Empresa certificada ISO 14001)  
Fotomecánica TUMAR, S.A.

Distribución para España y Latinoamérica  
Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225  
08750-Molins de Rei  
Tel. 93 680 03 60

Distribución para tiendas de productos  
naturales y biológicos  
BIOCOP Productos Biológicos S.A.  
Ctra. Sabadell a Granollers, Km. 12,750, nº 3  
Lliçà de Vall (Barcelona)  
Tel. 93 843 65 17. Fax 93 843 96 00  
e-mail: biocop@biocop.es

Distribución para librerías (Cataluña)  
Made. Avgda. Catalunya, s/n  
Pol. Ind. Can Coll - 08185 Lliçà de Vall  
(Barcelona) - Tel. 93 843 65 56 - Fax 93 843 97 55  
e-mail: made@readyssoft.es

Edita Servicios de Promociones  
Alternativas, S.L.

Redacción, administración, publicidad y  
suscripciones: Mercè Rodoreda, 16  
08193-Bellaterra (Barcelona)  
Tel./Fax: 93 692 66 75  
e-mail: theecologist@theecologist.net  
suscripciones@theecologist.net  
publicidad@theecologist.net  
www.theecologist.net

ISSN 1578-2964  
DL: B-20204-2000  
Printed in Spain

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15  
Lots Road, LONDON SW10 0QJ, UK.  
Tel: 00 44 20 7351 3578 Fax: 00 44 20 7351 36 17  
email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.org

Impreso en papel ecológico, blanqueado  
sin cloro ni compuestos sulfurosos

## 6 Opinión

Firmas: Javier Manzano  
San Román (PAC: ¿Cómo aunar  
sostenibilidad y manipulación  
genética? Gobernanza europea  
y seguridad alimentaria),  
Juan Felipe Carrasco  
(PP: ¿Un partido transgénico?),  
Carlos de Prada (Los nuevos  
"dioses" del Génesis),  
Joe Cummins (Control de plagas  
y terapias génicas al alimón.  
¡Ojo con la ensalada...!)

## ESPECIAL TRANSGÉNICOS

12 **Investigación.** Los riesgos  
**alimentarios** de la manipula-  
ción genética. *No hay pruebas  
contundentes de su presunta  
inocuidad.* Por Arpad Pusztai

17 **Salud.** Los riesgos **sanitarios**  
de la manipulación genética.  
*Biotecnofarmacia. Errores,  
contaminación genética  
y biotecnoterrorismo.*  
Por Mae-Wan Ho y Joe Cummins

21 **Latinoamérica.** Los riesgos  
**medioambientales**  
de la manipulación genética.  
*América transgenizada II.  
Un extraño en el espejo.*  
Por Mónica del Pilar Uribe



24 **Industria química.** Los riesgos  
**medioambientales**  
de la manipulación genética.  
*Los OMG,s necesitan más pesticidas  
químicos.* Por Charles Benbrook

28 **Patentando la vida.** Los riesgos  
**monopolísticos**  
de la manipulación genética.  
*La nueva bioesclavitud.*  
Por Annelore Hoffens Wenzel

32 **BioÉtica.** Los riesgos **morales**  
de la manipulación genética.  
*Humanidad: ¿La bolsa o la vida?*  
Por Danièle Epstein

36 **Globalización.** Los riesgos  
**económicos** de la manipulación  
genética. *Agricultura OMG/OMC:  
Las semillas de la usura.*  
Por Pedro Burruezo

39 **La Tradición.** Los riesgos  
**espirituales** de la manipulación  
genética. *Dime lo que comes  
y te diré quién eres.*  
Por Joaquín Albaicín

44 **Noticias**  
**Publicidad engañosa.**  
*La ciudadanía brasileña,  
contra Monsanto. VV.AA.*  
**Activismo.** Señalización  
de transgénicos.  
Por Antonio Sánchez.  
**Reino Unido.** *OMG,s: Un peligro  
para la biodiversidad.* Por A. S.

48 **Mundo**  
Comentarios sobre cuestiones  
ecológicas de la prensa  
internacional

50 **Etiquetado de OMG's**  
*Hecha la ley... Hecha la trampa.*  
Por Montse Escutia

## ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois; Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation, USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malaysia; Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Cooperation, Norway; Kalle Lasn, Adbusters Madie Fpundation, Canada; Jerry Mander, International Forum on Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers Network, USA; Robin Page, Countryside Restoration Trust, UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub Patočka, Literarní Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin, Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett, Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK; Tracy Worcester, ISEC, UK.